

| | |
|--|---|
| <p>It is particularly requested that this policy be carefully read and if there is any doubt as to the cover or meaning of its contact the company</p> | <p>يرجى قراءة هذه الوثيقة بعناية والرجوع إلى الشركة لتفسير أي غموض أو لبس في فهم محتوياتها.</p> |
| <p>الوثيقة الموحدة للتأمين الإلزامي على المركبات The Unified Compulsory Motor Insurance Policy</p> | |
| <p>The Insurance Authority (IA) issued this Policy pursuant to the Governor's Decision No(2/S/444) dated 23/06/1444H based on powers vested in Insurance Authority (IA) under the Cooperative Insurance Companies Control Law issued by Royal Decree No. (M/32) dated 02/06/1424H, amended by Royal Decree No. (M/30) dated 27/05/1434H, and amended by Royal Decree No. (M/12) dated 23/01/1443H, and its Implementing Regulation issued pursuant to Minister of Finance Resolution No. (1/596) dated 01/03/1425H.</p> | <p>أصدرت هيئة التأمين هذه الوثيقة بموجب قرار المحافظ رقم (2 / س / 444) وتاريخ 23/06/1444H بناءً على الصلاحيات المنوحة لهيئة التأمين بموجب نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني الصادر بالمرسوم الملكي رقم (32/هـ) و تاريخ 06/06/1424هـ والمعدل بموجب المرسوم الملكي رقم (30/هـ) وتاريخ 27/05/1434هـ ولآخره التنفيذية الصادرة بموجب قرار وزير المالية رقم (1/هـ) وتاريخ 01/03/1425هـ.</p> |
| <p>Article One: Introduction</p> <p>This Policy shall specify the minimum limit of civil liability coverage against Third Party for compulsory motor insurance in accordance with the terms, conditions and exceptions provided herein or attached hereto, and the Insurer agrees to provide insurance coverage up to the amounts and limits stated in this Policy in consideration of the Insured having paid the Premium to the Insurer. The Insurer and the Insured shall not be entitled to agree on liability limits lower than those set herein.</p> | <p>تحدد هذه الوثيقة الحد الأدنى للتأمين الإلزامي على المركبات تفاصيل المسؤولية المدنية تجاه الطرف الثالث طبقاً للأحكام والشروط والاستثناءات الواردة فيها أو الملحقة بها، وتوافق شركة التأمين على تقديم التغطية التأمينية بمبالغ وحدود التغطية المدنية أدناه باعتبارها حدود التغطية المعتمدة خلال فترة التغطية التأمينية، وذلك مقابل موافقة المؤمن له بدفع فقط المتفق عليه، وبخطير على شركة التأمين والمؤمن له الاتفاق على تخفيض حدود المسؤولية عما جاء في هذه الوثيقة.</p> |
| <p>Article Two: Definitions</p> <p>The following words and phrases, wherever they occur herein, shall have the meanings assigned thereto, unless the context requires otherwise:</p> <ol style="list-style-type: none"> Policy: The Unified Compulsory Motor Insurance Policy. Insurer: Arabia Insurance Cooperative Company Insured: A natural or juristic person that has entered into an insurance contract and whose name is stated in the Policy schedule. The Driver: Any person driving the Vehicle and holding a driver's license. The insured vehicle (the Vehicle): Any transport means designed to move by wheels or tracks or propelled using mechanical or animal power, as described in the Policy (trains are excluded). Third Party: Any natural or juristic person sustaining loss or damage not excluded under the Policy, excluding the Insured and/or the Driver, or the person responsible for the accident. Accident: Any incident that causes damage to a Third Party due to the use of the Vehicle, or as a result of an explosion or fire coming from the Vehicle or its scattered debris, or due to its motion, self-propulsion or being stationary. Physical damages: Death or physical injuries, which may be inflicted on a Third Party, including total or partial disability, whether permanent or temporary. Material damages: Destruction occurring to property belonging to a Third Party. Expenses: All expenses borne by a Third Party due to a damage caused by a risk not excluded in the Policy. Claim: A claim for indemnity for damages caused by a risk or loss not excluded in the Policy. Claimant: Any natural or juristic person or their legal representatives who sustained a damage caused by a risk or loss not excluded in the Policy. Indemnity: What shall be offered by the Insurer to a Third Party within the maximum limit of civil liability specified herein. Premium: The amount paid by the Insured to the Insurer in exchange for the Insurer's agreement to indemnify third parties for damage/loss resulting directly from a risk not excluded in the Policy. Civil Liability: The liability of the Insured and/or the Driver towards a Third Party for material/physical damages inflicted or expenses arising from the Vehicle. Material Fact: Any information requested by the Company from the insurance applicant during the conclusion of the Policy that may materially affect the Company's decision in accepting the insurance or rejecting it or accepting the insurance with different conditions. Right of recovery: The Insurer's right to recover an indemnity paid to a Third Party from the Insured, Driver, or person who caused the accident for damages excluded in the Policy or cases where the Insurer has the right of recovery. Policy schedule: The schedule annexed to the Policy containing some information about the insured and the Vehicle, which is considered an integral part of the Policy. Appendix: An agreement between an Insurer and the Insured, subsequent to the issuance of the Policy, whereby items of coverage are added to, amended or removed from the basic coverage, and which should be attached to the Policy and deemed an integral part thereof. | <p>تعتمد هذه الوثيقة على الكلمات والعبارات الآتية أينما وردت في هذه الوثيقة المعاني الموضحة أعلاه، ما لم يقتضي سياق النص خلاف ذلك:</p> <ol style="list-style-type: none"> الوثيقة: الوثيقة الموحدة للتأمين الإلزامي على المركبات. الشركة: شركة التأمين العربية التعاونية. المؤمن له: الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي أبرم مع الشركة وثيقة التأمين والمبين اسمه في جدول الوثيقة. المساق: كل من يقود المركبة ويحمل رخصة قيادة. المركبة المؤمن عليها(المركبة): كل وسيلة من وسائل النقل أعدت للسير على عجلات أو جريراً، شفيراً أو تجر بقوة الالية أو جوانبها، طبيعيةً موافقاتها في الوثيقة لا تشمل القوارب. الطرف الثالث: كل شخص طبيعي أو اعتباري تلقى ضرر ناتج عن خطير غير مستثنى في الوثيقة باستثناء المؤمن له أو المساق أو المتسبب في الحادث. الحادث: كل واقعة الحادث تسرّعاً بطرفي ثالث نتيجة استعمال المركبة أو انحرافها أو احتراقها أو تناولها أو حركتها أو انفاعها الذاتي أو وقوفها. الأضرار المادية: الوفاة أو الإصابات البدنية التي قد تلحق بالطرف الثالث بما في ذلك العجز الكلي أو الجزئي الدائم أو المؤقت. الأضرار المادية: التأمينات التي قد تلحق بالمتطلبات العادلة للطرف الثالث. المصاريف: جميع التكاليف التي يتتحملها الطرف الثالث بسببضرر الناتج عن خطير غير مستثنى في الوثيقة. المطالبة: طلب تعويض عن ضرر ناتج عن خطير وأخبار غير مستثنى في الوثيقة. مقدم المطالبة: الشخص الطبيعي أو من يمثله ظاهرياً أو المعتمد النظالي للشخص الاعتباري الذي لحق به ضرر أو خسارة. التعويض: ما يتعين على الشركة تقديمها للطرف الثالث ضمن الحد الأقصى للمسؤولية المدنية الوارد في هذه الوثيقة. القطبي: يبلغ الائتراك الذي يدفعه المؤمن له للشركة مقابل موافقتها على تعويض الطرف الثالث عن ضرر أو خسارة التي يكن البسب المباشر في وقوعها خطيراً غير مستثنى في الوثيقة. المسؤولية المدنية: مسؤولية المؤمن له أو المساق تجاه الطرف الثالث مما يتسبب فيه من أضرار مادية أو جسدية أو مصاريف بفعل المركبة. الحقيقة الجوهرية: أي معلومة طلبتها الشركة من طالب التأمين عند إبرام الوثيقة وقد تؤثر جوهرياً على قرار الشركة في قبول التأمين أو رفضه أو قيده بشروط مختلفة. حق الرجوع: حق الشركة في استعادة مادتها من تعويض الطرف الثالث من المؤمن له أو المساق أو المتسبب في الحادث عن الضرر الناتج من إحدى حالات الرجوع. جدول الوثيقة: الجدول المرفق بالوثيقة والمتضمن لبيانات المؤمن له والشركة ويعتبر جزءاً منها. الملحق: اتفاق بين الشركة والمؤمن له لا يرقى إلى إصدار الوثيقة، بإضافة أو تعديل أو إلغاء تعليمات غير أساسية، ويجب أن يكون مرافقاً بالوثيقة ويعتبر جزءاً لا يتجزأ منها. |
| <p>Article Three :Insurance coverage</p> <p>The insurer shall, in the event of an accident occurring within the borders of Saudi Arabia and causing damages not excluded under the Policy and within the terms and conditions set forth in the Policy, indemnify the Third Party for all the amounts that the Insured, Driver or the person responsible for the accident is committed to pay for:</p> <ul style="list-style-type: none"> A. Physical damages caused to a Third Party inside or outside the Vehicle. B. Material damages inflicted on a Third Party. C. Expenses. | <p>لتلتزم شركة التأمين إذا وقع حادث داخل أراضي المملكة العربية السعودية والشروط الواردة بها بتعويض الطرف الثالث مما يلزم المؤمن له أو المساق أو المتسبب في الحادث تفصيلاً فيما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> الأضرار المادية: التي تلقيها في الحادث تتحقق بالطرف الثالث داخل المركبة أو خارجها. الأضرار المادية التي تلقيها في الحادث داخل المركبة: التي تلقيها في الحادث داخل المركبة. المصاريف: التي تلقيها في الحادث داخل المركبة. |
| <p>Article Four : Coverage limits</p> <p>In the event of an accident occurring and resulting in indemnifying the Third Party in accordance with the provisions of this Policy, the maximum limit of the Insurer's liability for one event and during the lifetime of the Policy for physical damage, expenses and material damages shall not exceed together a total sum of SAR 10,000,000 (ten million Saudi Riyals) as a maximum liability limit for coverage.</p> <p>Based on the appendix (A) attached to the Policy.</p> | <p>في حال وقوع حادث يتزلف عليه التعويض الطرف الثالث وفقاً للأحكام هذه الوثيقة فإن الحد الأقصى لمسؤولية الشركة في الواقعية الواحدة وخلال فترة سريان الوثيقة بالنسبة للأضرار المادية والأضرار المادية والمصاريف معاً لن تتجاوز ملائقاً إجمالياً قدره 10,000,000 ريال (عشرة ملايين ريال سعودي) كحد أقصى لمسؤولية الشركة وفق الملحق "أ" المرفق في الوثيقة.</p> |
| <p>Article Five:</p> <p>Cases where the Insurer shall indemnify a Third Party while reserving the right of recovery against the Insured, Driver or person responsible for the accident:</p> <p>First: The Insurer shall have the right of recovery against the Insured or Driver to recover the indemnity to a Third Party in any of the following cases:</p> <ol style="list-style-type: none"> Driven against the direction of traffic. Running a red light. Any liability or expenses arising from or incurred when the Insured Vehicle is: | <p>ال الحالات التي تتلزم الشركة بتعويض الطرف الثالث عنها مع احتفاظها بحق الرجوع على المؤمن له أو المساق أو المتسبب في الحادث:</p> <p>أولاً: الشركة حق الرجوع على المؤمن له أو المساق لاسترداد ما قدم للطرف الثالث من تعويضات عن أي من الحالات الآتية:</p> <ol style="list-style-type: none"> السيء بالمركبة عكس اتجاه السير. تجاوز الإشارة الحمراء. أي مسؤولية أو مصاريف تنشأ أو تترتب عندما تكون المركبة : <p>بـ: تحمل عدداً من الركاب يتجاوز السعة المقصورة بها المركبة، وثبت أن حصول الحادث كان بسبب هذا التجاوز.</p> <p>جـ: إذا ثبت أن قيادة المركبة تمت دون الحصول على رخصة قيادة النوع المركبة طبقاً للأنظمة واللوائح ذات</p> |

Unified Compulsory Motor Insurance Policy

driven, according to the relevant laws and regulations, or in the event that an order is issued by a competent entity for the forfeiture of the driver's license, or the license was expired at the time of the accident unless it was renewed within (50) days from the date of the accident.

Second: In case the Vehicle was stolen or taken forcibly, the Insurer has the right to recover from the person responsible for the accident, and the Insurer has the right of recovery from the insured if he/she has not reported the theft to the concerned entities without an acceptable excuse.

Third: the Insurer must notify the Insured or the Driver within 20 working days from the date of the claim submission to where the above recovery cases may apply; the company may exercise its right of recovery within a year from the date of the claim settlement.

Forth: where any of the recovery cases applies, the juristic person shall not claim the costs of treatment on physical damages from the Insurer.

Article Six :Exceptions

Insurers shall not be liable for paying any indemnities in any of the following cases:

1. Loss or damage to the insured Vehicle, properties inside or outside the Vehicle which belong to either the Insured or the Driver, or goods transported in the Vehicle or placed in the Insured's or Driver's custody, control or care;
 2. Death or physical injury to the Insured or the Driver;
 3. If the Vehicle is used in any type of racing or for testing its speed or power;
 4. If the Vehicle is driven in areas that are normally off-limits to the public, such as airports or seaports, unless the Vehicle has permission to enter these areas;
 5. Acknowledgement by the Insured or the Driver to bear the liability for the accident undeservedly for the purpose of harming the Insurer;
 6. If the accident is deliberately caused by the insured and a Third Party, which is proved in the accident report issued by the authorized entity to attend accident scenes;
 7. Submitting inaccurate information in the insurance proposal form or concealing material facts.
 8. If it is proved that the accident was deliberate.
 9. Fines, financial penalties or bails, which may be imposed on the insured or the Driver due to the accident.
 10. The Driver escaped the scene of the accident with no acceptable reason.
 11. Car drifting
 12. Any liability or expenses arising, directly or indirectly, from the following:
 - A. Driven under the influence of drugs, alcohol or medications that a person is not allowed medically to drive after taking it.
 - B. War, invasion, acts of foreign enemy, hostilities, warlike acts (whether war is declared or not), or civil war;
 - C. Rebellion, military or popular uprising, insurgency, revolution, usurping authority, martial laws, siege, or any events or reasons leading to declaration or continuation of martial laws, siege, or acts of vandalism and terrorism committed by person(s) working individually, on behalf of, or in relation with any terrorist organization. Terrorism means the use of violence for political, intellectual, philosophical, racial, ethnic, social, or religious purposes. Such use of violence includes putting the public and/or a segment thereof under a state of terror, causing turmoil, affecting and/or intervening in any of the government's operations, activities and/or policies, and/or causing any disturbance that negatively affects the national economy or any related sectors;
 - D. Strikes, riots, or civil or labor unrest.
 - E. Damage directly or indirectly caused by nuclear weapons, ionizing radiation, radioactive contamination resulting from any nuclear fuel or waste, or contamination due to nuclear fuel combustion. For the purposes of this exclusion, combustion shall include any nuclear fission;
 - F. Natural disasters such as hurricanes, earthquakes, floods, or volcanoes.

Article Seven : Claim Settlement Procedures

- Upon receiving a claim, the Insurer shall provide the claimant with an acknowledgement of receipt and inform the claimant of any missing documents within (3) working days for individuals and (9) working days for the juristic person from receiving the claim.
 - Insurers shall settle claims with integrity and fairness without any bargaining, within a maximum period of (15) working days for individuals and (45) working days for the juristic person from the date the claim is received, with all required documents.
 - The Insurer shall notify the claimant of its acceptance or denial of the claim Within five working days from the date of receiving the required claim documents. In case of acceptance, whether fully or partially, the Insurer must clarify the amount of indemnity and how it was reached in accordance with section (2) of this Article.
 - With observance of the periods set forth in sections 1,2 and 3 of this Article, the Insurer shall settle the claim by one of the following:
 - Propose to repair the Third Party's vehicle, within a maximum period of (15) working days for individuals and (45) working days for the juristic person.
 - Transferring the indemnity amounts to the Third Party bank accounts for any claim directly through their respective international bank account numbers (IBAN).
 - With observance of the periods set forth in section 1,2 and 3 of this Article, the Insurer shall settle the claim when submitted after repairs to the Vehicle are made, provided that the claimant furnishes the Insurer with:
 - Actual bills of auto repairs and the accident scene is attended by the authorized entity.
 - The Insurer shall also be provided with a vehicle damage assessment report from an authorized entity, prepared after the accident and before auto repairs take place.
 - If the Insurer fails to settle the claim within the prescribed period for no legal reason, the claimant shall be entitled to submit a complaint at Insurance Authority (IA) website (WWW.IA.GOV.SA) or file a petition of dispute at the Committees for Resolution of Insurance Disputes and Violations to compel the Insurer to settle the claim and indemnify the claimant for any expenses incurred as a result of the loss of use of their vehicle due to the Insurer's delay in settling the claim.
 - In case of denial of the claim, whether fully or partially, the Insurer shall:
 - Provide the claimant with the reasons for full/partial denial.
 - Inform the claimant of their right to submit a complaint at Insurance Authority (IA) website (WWW.IA.GOV.SA) or refer their case to the Committees for Resolution of Insurance Disputes.
 - Provide the claimant, upon their request, with copies of documents in support of the Insurer's decision.

Article Eight : Cancellation

Neither the Insurer nor the Insured has the right to cancel this Policy after its issuance, except in the following situations:

1. The write-off of the Vehicle's registration.
 2. Transfer of ownership of the Vehicle to another owner.
 3. The existence of an alternative policy that covers the remaining term of the insurance policy to be cancelled.

The Insurer shall refund the Insured the due amount payable for the uncovered period by depositing the remaining amount to their bank account via IBAN, within three working days from the date on which the Insurer becomes aware of the occurrence of any of the cases mentioned above. The due amount payable to the Insured for the uncovered period is calculated by subtracting the elapsed days from the total policy term (in days) and then dividing the result by

العلاوة، أو أن تكون الرخصة قد صدر أمر سحبها من الجهات المختصة، أو كانت منتهية وقت الحادث مالم تجدد الرخصة الممنوحة خلال (50) يوماً من تاريخ الحادث.

ثم ثالثاً: إذا كانت المركبة مسروقة أو مأخوذة غصباً فإن الشركة حق الرجوع على المتسبب في الحادث، ولها الرجوع على المؤمن له في حال لم يخطر الجهات المختصة دون عنده مقبول.

ثالثاً: على الشركة إخطار المؤمن له أو بالسوق خلال عشرين يوم عمل من تاريخ تقديم المطالبة التي تتطرق إليها إحدى حالات الرجوع، كما على الشركة ممارسة حق الرجوع خلال مدة أقصاها سنة من تاريخ تسوية المطالبة.

رابعاً: لا يجوز للطرف الثالث في حال كان شخص اعتباري مطالبة الشركة عن تكاليف علاج الأضرار الجسدية التي تحصلها في حال انطبقت إحدى حالات الرجوع على ذات المطالبة.

المادة السادسة : الاستثناءات

لأن تكون الشركة مسؤولة عن سداد التعويضات في أي من الحالات الآتية:

- الخسارة أوضرار المركبة المؤمن عليها، أو الممتلكات داخل المركبة أو خارجها التي تلتقي بالصانع المتفق عليه بواسطة المركبة أو تلك التي في عهده أو تحت إشرافه أو أمانة لديه.
- الفاوة أو الإهانة الجسدية للمؤمن له أو السائق.
- إذا كانت المركبة مسماة في أي نوع من أنواع السباقات أو في تحدي سباق الانطلاق أو في تجربة اختبار القراءة.
- إذا كانت المركبة مسماة ضمن المانع المقاطع الذي لا يسمح عادة للامة بالقيادة فيها داخل المطارات أو الموانئ البحرية ما لم تكن المركبة صرحة لها بدخول هذه الأماكن.
- أقر المؤمن له أو السائق بتحمل مسؤولية الحادث دون وجہ حق بقدص الإضرار بالشركة.
- نواطري المؤمن له مع الطرف الثالث على حادث متغلل والمثبت في تقرير الحادث الصادر عن الجهة المخولة بمتابعته موقع الحادث.
- الإلاعات ببيانات غير صحيحة أو إخفاء حقائق جوهريه في نموذج طلب التأمين.
- ثبوت وفور وعده الدادر عدداً.
- هراءات أو الغوايات المالية، أو الكفالات التي قد تفرض بسبب الحادث على المؤمن له أو السائق.
- هروب السائق من موقع الحادث دون عنبر مقبول.
- القطيف.
- أي مسؤولية أو مصاريف تتولد نتيجة مباشرة أو غير مباشرة من الآتي:
 - القيادة تحت تأثير المهدرات أو المشروبات الكحولية أو العاقير الطبية التي لا يسمح طيباً بالقيادة بعد تناولها.
 - الحرب أو الغزو أو أعمال العنوان الأجنبي أو الأعمال العونانية أو الأعمال شبه العربية (سواء اعتلت الحرب أم لم تعلن) أو الحرب الأهلية.
 - التمرد أو الانفصال السياسي أو الشعيبة أو العصيان أو التورأ أو السلطة العاصية أو الأحكام العرفية أو حالة المصادر أو المصادر أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تؤدي إلى إعلان أو استمرار الأحكام العرفية أو حالة المصادر أو أعمال التغريب والارهاب التي تركتها شبحاً أو شخصاً معلوّماً بصفة منفردة أو ثانية عن أو على صلة باي منظمة إرهابية، وقدص إلهامات استخدام العنف ضد العامة وأو شريحة منهم في حالة خوف، أو فكرية أو مذهبية أو عرقية أو اجتماعية أو دينية، ويشمل استخدام العنف ضد العامة وأو شريحة منهم في حالة خوف، أو التأثير على، وألو النسب في اضطراب، وأو قتيل في اضطراب، وأو انشطة أو سياسات خاصة بالحكومة، أو التسبب في اضطراب يؤثر سلباً على الاقتصاد الوطني أو أي قطاعاته.
 - الاضراب أو الشغب أو الاضطرابات الدينية أو العمالية.
 - ما ينتج بسبب أو ينشأ عن أو تكون سبباً مساهماً فيه الأسلحة النووية أو الشعارات الابيونية أو التلوث بالإشعاع أو أي وقود أو أي نفايات نووية تتجة عن احتراق وقدر نووي، ولاغراض هذا الاستثناء فإن الاحترق يتشكل إما ليشهل انتشار نووي.
 - الកوارث الطبيعية مثل الأعاصير، أو الزلازل، أو الفيضانات، أو البراكين.

لمادة السابعة: إجراءات تسوية المطالبات

- تلتزم الشركة عند استلام أي مطالبة بأن تزور مقنها بما يفيد استلامها المطالبة، وإعلامه بما يفيد استلامها المطالبة.
 - ثالثة أيام عمل (الأفراد) - وستة أيام عمل (الشخص الاعتباري) من تاريخ استلام المطالبة.
 - تلتزم الشركة بتسوية المطالبات على زراعة وعالة دون أي مساومة خلال خالد أيام عمل (الأفراد) - وبخاصة وأربعين يوم عمل (الشخص الاعتباري) من تاريخ استلام المطالبة مكتملة المستندات من مقدم المطالبة.
 - تلتزم الشركة بيلجأ مقدم المطالبة بقرار قبول أو رفض المطالبة خلال مدة لا تتجاوز خمسة أيام عمل من تاريخ استلام المطالبة مكتملة المستندات، وفي حال قبول المطالبة إلكترونياً على جزئيتها تلتزم الشركة بتوضيح التعويض وكيفية التوصل إليه، وتسويقة المطالبة خلال المدة المحددة في البند (2) من هذه المادة.
 - مع مراعاة المدة المحددة في الفقرات (1-2-3) من هذه المادة تلتزم الشركة بتسويقة المطالبة - بحسب الحال - خلال أحد الخيارات الآتية:
 - عرض خيار إصلاح مرتكبة الطرف الثالث. على أن يتم ذلك خلال مدة لا تتجاوز (15) يوم عمل بعد اقصى للفترة و(45) يوم عمل الشخص الاعتباري.
 - تسديد المطالبة من خلال تحويل مبلغ التعويض إلى الحساب البنكي للطرف الثالث مباشرة عن طريق رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN).
 - مع مراعاة المدة المحددة في الفقرات (1-2-3) من هذه المادة تلتزم الشركة بتسويقة المطالبة في حال تقديم المطالبة بعد إصلاح المرتكبة على أن تقوم مقدم المطالبة بتزويد الشركة بالآتي:
 - تفويير المغربية للإصلاح ونشرت مشارة الحادث من الجهة المغربية بموجباته.
 - تزويد الشركة بتقديم تفاصيل أضرار حادث المرتكبة بعد الحادث وقبل الإصلاح الصادر عن الجهة المرخصة.
 - في حال عدم تلتزم الشركة بتسويقة المطالبات دون إلزامها تلتزم الشركة بتزويد مقدم المطالبة بتقديم شكوى على طريق موقع هيئة التأمين (WWW.IA.GOV.SA) أو التقدم بطلب إلى لجان النصل في المنازعات والمعاملات الناشئة إلزام الشركة بتسويقة المطالبة وتعميمه عن أي كلف ثملها نتيجة عدم استخدامه للمرتكبة بسبب تأخير الشركة في تسويقة المطالبة.
 - أما عند رفض المطالبة جزئياً أو كلياً فإن الشركة تلتزم بالآتي:
 - تزويد مقدم المطالبة بأسباب الرفض الكلي أو الجزئي.
 - بإلاعنة مقدم المطالبة بإمكانية تقديم شكوى على طريق موقع هيئة التأمين (WWW.IA.GOV.SA) أو تقديم دعاه إلى لجان النصل في المنازعات والمعاملات الناشئة إلزام الشركة في فرار فيها من قبل تلك الجان.
 - تزويد مقدم المطالبة بنسخة من الوثائق والمستندات المؤيدة لقرار الشركة في حال طلب مقدم المطالبة ذلك من

المادة الثامنة : الإلغاء

لا يحق للشركة ولا المونس له إغاء هذه الوثيقة بعد إصدارها إلا في الحالات الآتية:

1. استقطاع بحسب المركبة.
2. انتقال ملكية المركبة إلى المالك آخر.
3. وجود وثيقة تأمين بدلية تعطى الفترة المتبقية من الوثيقة المزمع إلغاؤها.

على أن تقوم الشركة بإعادة المبلغ المستحق عن المدة غير المنقضية من الوثيقة إلى المونس له خلال إيداع المبلغ المنقضي من الأشتراك في الحساب البنكي الخاص به على طريق رقم الحساب المخصص للدولي (IBAN) وذلك خلال ثلاثة أيام عمل من تاريخ علم الشركة بجذور أي من الحالات المذكورة في قسمة الفقرة، وبحسب المبلغ المستحق إعادته للمونس له عن المدة غير المنقضية من فترات الغطاء المتبقية من خلال إلغاء المدة غير المنقضية من أيام التغطية التأمينية كاملاً ثم قسمة الدائم على عدد أيام التغطية التأمينية كاملة وضرائب الناتج والقيمة المضافة مخصوصاً منه العمولة والرسوم الإدارية بمبلغ 30 ريال كحد

Unified Compulsory Motor Insurance Policy

the total policy term. The result is then multiplied by the insurance premium less administrative fees and commission (a maximum of SAR 30) to determine the return premium:

$$(365 - \text{elapsed days}) / 365 \times \text{insurance premium less administrative fees and commission (a maximum of SAR 30)} = \text{return premium.}$$

The Insurer is exempted from its obligation to pay the due amount in the case that there is a claim—related to the policy to be cancelled and the exact vehicle covered by the policy—with a value exceeding the amount to be refunded as per the calculation formula mentioned above.

Notwithstanding the foregoing, Insurer, Insured and Driver shall remain bound by the provisions of this Policy with respect to the obligations arising prior to its cancellation.

Article Nine: General Conditions

1. Changes in the marital fact:

The Insured shall notify the Insurer, within 20 working days, of any material changes. The Insurer shall notify the Insured in case it intends to increase the premium rate, or return part of the premium if the premium is reduced. If no notification is sent to the Insured by the Insurer, then this shall indicate the Insurer's approval to continue providing the coverage at the premium rate agreed upon at the time of signing the policy.

2. Insurers' right to conduct legal proceedings and settlement:

The Insurer shall have the right to:

- A. Represent the Insured or Driver in any investigation or interrogation related to a claim which is the subject of indemnity under this Policy.
- B. Handle defense proceedings for the Insured or Driver before any judicial body against any allegation or accusation related to an accident, which is the subject of indemnity under this Policy.
- C. The Insured shall notify the Insurer as soon as they become aware of any claim, inquest or investigation relating to the said incident, unless the delay is justified by an acceptable excuse.
- 3. The Insurer's right to include the Insured's name in the system of the company authorized to collect consumer credit information:

The Insurer has the right to include the name of the Insured in the system of the company authorized to collect consumer credit information if the Insured defaults on payments due to the Insurer, whether insurance premiums or claims recoveries.

4. In the case of occurrence of a risk not excluded in the Policy, the Insured or Driver shall:

- A. Inform the concerned entities as soon as an accident occurs and not leave the accident scene until procedures are completed, except in cases where it is necessary to leave, e.g. in the case of physical injuries.
- B. Not to claim responsibility with the intention of harming the Insurer, pay or undertake to pay any amount to any party involved in the accident except after obtaining a prior written approval from the Insurer.
- C. Perform, at the Insurer's expense, all required actions to guarantee the Insurer's right to recover, from any other party, any amounts due as a result of indemnity paid by the Insurer under this Policy.
- 5. Fraud: The rights arising from this Policy shall be forfeited if the claim involves fraud; if the Insured, Driver, an agent thereof, or a Third Party uses fraudulent approaches or methods to gain benefit from this Policy; or if liability or damage results from a deliberate act by, or collusion with, the Insured, Driver, or others. The Insurer shall have the right to recover against any party found to be responsible for such fraud, whether as a conspirator or an accomplice, provided that the Insurer shall indemnify the Third Party if it becomes clear that they acted in good faith.

6. Policy issuance and renewal notification:

Insurers may not issue the Policy unless they are electronically connected to the system of the company approved by Insurance Authority (IA) to collect, maintain, and exchange insurance information. The Insurer shall notify the Insured of the expiry date of the policy (20) working days before it expires, so that the Insured can renew or replace the Policy with another policy from another insurer.

7. Cases in which the company is not allowed to deny liabilities towards third parties:

Subject to Articles 6 hereof, the Insurer may not deny liability for indemnity towards a Third Party because the Insured, the Driver or the person responsible for the accident has committed any violation, whether before or after the accident, or has not complied with the provisions hereof, without prejudice to the insurer's right of recovery against the Insured, the Driver or the person responsible for the accident after indemnifying the Third Party if the recovery is justified.

8. Judicial jurisdiction and governing law:

- A. Any dispute that arises concerning this Policy shall be subject to laws and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia and shall be settled by the Committees for Resolution of Insurance Disputes and Violations.

Disputes and Violations.

- B. Any dispute arising concerning this Policy shall not be looked into after the lapse of five years from the occurrence of the incident forming the basis of the claim, and of which the parties concerned are aware, unless the Committees for Resolution of Insurance Disputes and Violations are satisfied with the reason for considering the claim.

9. Distribution of surplus on policy holders

This insurance policy complies with Article Seventy (70) of the implementing regulations of the law on supervision of Cooperative Insurance Companies set by the Insurance Authority (IA) regarding insurance distribution of surplus.

10. Applicable text to prevail

This Policy has been issued in both Arabic and English texts. In the event of discrepancy in the interpretation of the two texts, the **Arabic version** prevails.

أقصى) وينظر الناتج هو الاشتراك المتبقى لتكون كالتالي:

$$= 365 - \text{الأيام المتبقاة} / 365 \times \text{القسط} - \text{خصم الرسوم الإدارية} - \text{خصم الرسوم المزمع إلغاؤها على ذات المركبة}$$

ويستثنى من إلزم الشركة بدفع الاشتراك المتبقى في حال وجود مطالبة - متعلقة بالوثيقة المزعومة على ذات المركبة . تزيد قيمتها عن قيمة المبلغ المقترض إعادته وفق طريقة الحساب أعلاه.

وبالغرض مما تقدم تظل الشركة والمؤمن له والساائق متلزمين بأحكام هذه الوثيقة بشأن الالتزامات الناشئة قبل إلغائها.

المادة التاسعة: الشروط العامة

1. التغيير في الحقيقة الجوهرية :

على المؤمن له إشعار الشركة خلال عشرين يوم عمل عن أي تغيير في الحقيقة الجوهرية وعلى الشركة اخطار المؤمن له في حال رغبته في زيارة مبلغ إضافي على القسط التأميني أو إرجاع جزء منه في حال ترتب على ذلك تخفيض و عدم إخطار الشركة للمؤمن له يعني موافقتها على استمرار التغطية بذات القسط التأميني المنقح عليه عند التعاقد.

2. حق الشركة في تولي الإجراءات القضائية والتسوية للشركة الحق في أن:

أ. تمثل المؤمن له أو السائق في أي تحقيق أو استجواب يتعلق بطالبة تكون محل تعويض بموجب هذه الوثيقة .
 ب. تتولى إجراءات الدفاع عن المؤمن له أو السائق أمام أي جهة قضائية يشان أي ادعاء أو اتهام له علامة بحدوث قد يكفل محل تعويض بموجب هذه الوثيقة .

ج. يجب على المؤمن له إخطار الشركة باسرع وقت بمجرد علمه بقيام دعوى أو تحقيق أو تحريات خاصة بالحادث المذكور لما يكن التأخير لغير مقبول .

3. حق الشركة في إدراج اسم المؤمن له في نظام الشركة المرخص لها بجمع المعلومات الائتمانية عن المستهلكين :

يحق للشركة في حال تثثر المؤمن له عن سداد اشتراكه إدراج اسم المؤمن له في نظام الشركة المرخص لها بجمع المعلومات الائتمانية عن المستهلكين .

4. التزامات المؤمن له أو السائق عند وقوع خطأ غير مستثنى في الوثيقة :

أ. إبلاغ الجهات المختصة فور وقوع حادث، وعدم مغادرة موقع الحادث إلى حين إنهاء الإجراءات، ويستثنى من ذلك الحالات التي تنتلزم مغادرة موقع الحادث مثل وجود اصابات جسدية.

ب. عدم الإقرار بالمسؤولية بقصد الإضرار بالشريك، أو الدفع أو التعهد بدفع أي مبلغ لأي طرف في الحادث إلا بعد الحصول على الموافقة الكتابية المسبقة من الشركة .

ج. أن يقوم على نفقة الشركة بجميع الأعمال الازمة لضمان حق الشركة في تحصيل أي مبالغ تستحقها من أي طرف آخر نتيجة تعويض تقوم بدفعه بمقدسي هذه الوثيقة .

5. الإحتياط: تسقط الحقوق الناشئة عن هذه الوثيقة إذا انطوت المطالبة المقدمة على احتيال، أو استخدم المؤمن له أو السائق أو من ينوب عنهم أو الطرف الثالث أساليب أو وسائل احتيال بغية الحصول على منفعة من هذه

الوثيقة، أو تسببت المسؤولية أو الضرر من جراء فعل متعدد من المؤمن له أو السائق أو الطرف الثالث أو التواطؤ مع أي منها، وللشركة الرجوع على أي طرف ثالثين مسؤوليته عن هذا الاحتيال سواء أكان مشاركاً أم متواططاً على أن تلتزم الشركة بتغطية الطرف الثالث إذا كان حسن النية .

6. إصدار الوثيقة والإشعار بالتجدد:

لا يحق للشركة إصدار هذه الوثيقة ما لم تكن مرتبطة الكترونياً بنظام الشركة الحاصلة على موافقة هيئة التأمين بتقديم خدمة جمع وحفظ وتبادل المعلومات الائتمانية، ويجب على الشركة إشعار المؤمن له قبل موعد تاريخ انتهاء الوثيقة بعنوانه يوم عمل ليتمكن من تحديدها أو الحصول على وثيقة من شركة أخرى .

7. ما لا يجوز للشركة التمسك به تجاه الطرف الثالث:

مع مراعاة المادة السادسية من هذه الوثيقة لا يجوز للشركة أن تنتسب تجاه الطرف الثالث بعد عدم مسؤوليتها عن التعويض بموجب هذه الوثيقة بسبب ارتكاب المؤمن له أو السائق أو المتسبب في الحادث أي مخالفة سوء اكانت المخالفه قبل الحادث أم بعد أم بسبب التزامه بما ورد في هذه الوثيقة مع عدم الإخلال بحق الشركة بالرجوع على المؤمن له أو السائق أو المتسبب في الحادث بعد الدفع للغير بكافة الطرق النظامية إن كان للرجوع ما يبرره .

8. الاختصاص القضائي والنظام الواجب التطبيق:

أ. يخضع أي نزاع ينشأ عن هذه الوثيقة في المنشآت والمصالح التابعة للدولة .
 بالفضل في إجلان الفصل في المنشآت والمصالح التابعة للدولة .

ب. لا يخضع أي دعوى تأسنث عن هذه الوثيقة بعد إقصاء خمس سنوات على حدوث الواقعية التي نشأت عنها الدعوى وعلم ذوي المصالحة بحدوثها ما يكفل هناك عذر تتعلق به إجلان الفصل في المنشآت والمصالح التابعة للدولة .

9. توزيع الفائض على حامل الوثائق

تخضع وثقة التأمين هذه المادة سبعون (70) من اللائحة التنفيذية لنظام مراقبة شركات التأمين التعاوني والصادرة عن هيئة التأمين (IA) وذلك فيما يخص معايير توزيع فائض عمليات التأمين .

10. سيادة النص العربي

صدر عدد التأمين هذا باللغتين العربية والإنجليزية وعند اختلاف التفسير بين النصين فإن النص العربي هو الذي يعتد به

لقد قرأ حامل الوثيقة وشركة التأمين احكام وشروط هذه الوثيقة مع جدولها وافق عليها

توقيع شركة التأمين
Signature Of Insurance Company

التاريخ : / /

توقيع حامل الوثيقة
Signature Of Policyholder

Date: / /